

11th International Workshop
on Spoken Language Translation

IWSLT 2014

Lake Tahoe, US

Dec. 04 - 05, 2014



IWSLT 2014

wireless internet access:

Network: Meeting Room
Username: IWSLT (case sensitive)
Password: IWSLT2014 (case sensitive)

Program: Thursday, Dec. 04, 2014

- 08.30 – 09.15 **WORKSHOP REGISTRATION**
- 09.15 – 09:30 Welcome remarks
Satoshi Nakamura (General Chair) & Alex Waibel (Steering Committee Chair),
NAIST, Japan & KIT/CMU, Germany/USA
- 09:30 – 10:30 Overview of IWSLT 2014 Evaluation
Marcello Federico, FBK, Italy
- 10:30 – 11:00 *Coffee Break*
- 11:00 – 12:30 **EVALUATION CAMPAIGN**
- 11:00 – 11:30 The NICT ASR System for IWSLT 2014
Peng Shen, Xugang Lu, Xinhui Hu, Naoyuki Kanda, Masahiro Saiko and Chiori Hori,
NICT, Japan
- 11:30 – 12:00 NTT-NAIST Syntax-based SMT Systems for IWSLT 2014
Katsuhito Sudoh, Graham Neubig, Kevin Duh and Katsuhiko Hayashi,
NNT and NAIST, Japan
- 12:00 – 12:30 LIMSI English-French Speech Translation System
Natalia Segal, Hélène Bonneau-Maynard, Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen,
Jean-Luc Gauvain, Lori Lamel and François Yvon,
LIMSI/CNRS and Univ. Paris-Sud, France
- 12:30 – 14:00 *Lunch*
- 14:00 – 16:00 **ORAL SESSION I**
- 14:00 – 14:30 Anticipatory Translation Model Adaptation for Bilingual Conversations
Sanjika Hewavitharana, Dennis Mehay, Sankaranarayanan Ananthakrishnan, Rohit Kumar and
John Makhoul, BBN, USA
- 14:30 – 15:00 Better Punctuation Prediction with Hierarchical Phrase-Based Translation
Stephan Peitz, Markus Freitag and Hermann Ney, RWTH Aachen, Germany
- 15:00 – 15.30 Extracting Translation Pairs from Social Network Content
Matthias Eck, Yury Zemlyanskiy, Joy Zhang and Alex Waibel, Facebook, USA
- 15:30 – 16:00 Empirical Dependency-Based Head Finalization for Statistical Chinese-, English-, and
French-to-Myanmar (Burmese) Machine Translation
Chenchen Ding, Ye Kyaw Thu, Masao Utiyama, Andrew Finch and Eiichiro Sumita, NICT, Japan
- 16:00 – 16:30 *Coffee Break*

11th International Workshop
on Spoken Language Translation

IWSLT 2014

Lake Tahoe, US

Dec. 04 - 05, 2014



16:30 – 18:00

POSTER SESSION

Polish - English Speech Statistical Machine Translation Systems for the IWSLT 2014

Krzysztof Wolk and Krzysztof Marasek, PJIIT, Poland

A Topic-based Approach for Post-processing Correction of Automatic Translations

Mohamed Morchid, Stéphane Huet and Richard Dufour, LIA, France

The NICT Translation System for IWSLT 2014

Xiaolin Wang, Andrew Finch, Masao Utiyama, Taro Watanabe and Eiichiro Sumita, NICT, Japan

The USTC Machine Translation System for IWSLT 2014

Shijin Wang, Yuguang Wang, Jianfeng Li, Yiming Cui and Lirong Dai, USTC, China

NTT-NAIST Syntax-based SMT Systems for IWSLT 2014

Katsuhito Sudoh, Graham Neubig, Kevin Duh and Katsuhiko Hayashi, NTT and NAIST, Japan

Improving In-Domain Data Selection For Small In-Domain Sets

Mohammed Mediani, Joshua Winebarger and Alex Waibel, KIT, Germany

Multilingual Deep Bottle Neck Features - A Study on Language Selection and Training Techniques

Markus Müller, Sebastian Stücker, Zaid Sheikh, Florian Metze and Alex Waibel,

KIT, Germany and LTI, Carnegie Mellon, USA

Word Confidence Estimation for Speech Translation

Laurent Besacier, Benjamin Lecouteux, Luong Ngoc Quang, Kaing Hour and Marwa Hadj Salah, LIG, France

The NAIST-NTT TED Talk Treebank

Graham Neubig, Katsuhito Sudoh, Yusuke Oda, Kevin Duh, Hajime Tsukada and Masaaki Nagata, NAIST, Japan

Machine Translation of Multi-party Meetings: Segmentation and Disfluency Removal Strategies

Eunah Cho, Jan Niehues and Alex Waibel, KIT, Germany

The USFD SLT System for IWSLT 2014

Raymond W. M. Ng, Mortaza Doulaty, Rama Doddipatla, Wilker Aziz, Kashif Shah, Lucia Specia,

Thomas Hain, Oscar Saz, Madina Hasan and Ghada Al-harbi, Univ. Sheffield, UK

LIMSI English-French Speech Translation System

Natalia Segal, Hélène Bonneau-Maynard, Quoc Khanh Do, Alexandre Allauzen, Jean-Luc Gauvain,

Lori Lamel and François Yvon, LIMSI-CNRS and Univ. Paris-Sud, France

The LIUM English-to-French Spoken Language Translation System and the Vecsys/LIUM Automatic Speech Recognition System for Italian Language for IWSLT 2014

Anthony Rousseau, Loïc Barrault, Paul Deléglise, Yannick Estève, Holger Schwenk, Samir Bennacef,

Armando Muscariello and Stephan Vanni, LIUM and Vecsys, France

FBK's Machine Translation and Speech Translation Systems for the IWSLT 2014 Evaluation Campaign

Nicola Bertoldi, Prashant Mathur, Nicholas Ruiz and Marcello Federico, FBK, Italy

19:00

SOCIAL EVENT DINNER

11th International Workshop
on Spoken Language Translation

IWSLT 2014

Lake Tahoe, US

Dec. 04 - 05, 2014



IWSLT 2014

wireless internet access:

Network: Meeting Room
Username: IWSLT (case sensitive)
Password: IWSLT2014 (case sensitive)

Program: Friday, Dec. 05, 2014

- 09:00 – 10:30 **ORAL SESSION II**
- 09:00 – 10:00 **Invited talk:** Speech Translation for Everyone – Breaking down the Barriers
Arul Menezes, Microsoft Research, USA
- 10:00 – 10:30 **Open Discussion:** The future of IWSLT evaluation
Chair: *Marcello Federico and Sebastian Stücker, FBK, Italy and KIT, Germany*
- 10:30 – 11:00 *Coffee Break*
- 11:00 – 12:30 **ORAL SESSION III**
- 11:00 – 11:30 An Exploration of Segmentation Strategies in Stream Decoding
Andrew Finch, Xiaolin Wang and Eiichiro Sumita, NICT, Japan
- 11:30 – 12:00 Discriminative Adaptation of Continuous Space Translation Models
Quoc-Khanh Do, Alexandre Allauzen and François Yvon, LIMSI-CNRS and Univ. Paris Sud, France
- 12:00 – 12:30 Lexical Translation Model Using A Deep Neural Network Architecture
Thanh-Le Ha, Jan Niehues and Alex Waibel, KIT, Germany
- 12:30 – 14:00 *Lunch*
- 14:00 – 16:00 **ORAL SESSION: QUALITY IN INTERPRETATION**
- 14:00 – 15:00 **Invited Talk:** Quality assurance in multilingual conference interpreting –
the European Parliament experience
Olga Cosmidou, Directorate-General for Interpretation and Conferences, Europe
- 15:00 – 16:00 **Round Table:** Quality in Interpretation
Chair: *Alex Waibel*
Participants: *S. Alterberg, C. Bahr, O. Cosmidou, M. Federico, S. Stücker, D. Wu, F. Yvon*
- 16:00 – 16:30 *Coffee Break*
- 16:30 – 18:00 **POSTER SESSION II**
- Incremental Development of Statistical Machine Translation Systems
Li Gong, Aurélien Max and François Yvon, LIMSI-CNRS and Univ. Paris-Sud
- Offline Extraction of Overlapping Phrases for Hierarchical Phrase-Based Translation
Sariya Karimova, Patrick Simianer and Stefan Riezler, Heidelberg University, Germany
- Translations of the CallHome Egyptian Arabic corpus for conversational speech translation
Gaurav Kumar, Yuan Cao, Ryan Cotterell, Chris Callison-Burch, Daniel Povey and Sanjeev Khudanpur, Heidelberg University, Germany
- Rule-Based Preordering on Multiple Syntactic Levels in Statistical Machine Translation
Ge Wu, Yuqi Zhang and Alex Waibel, KIT, Germany

11th International Workshop
on Spoken Language Translation

IWSLT 2014

Lake Tahoe, US

Dec. 04 - 05, 2014



[Advances in Dialectal Arabic Speech Recognition: A Study Using Twitter to Improve Egyptian ASR](#)

Ahmed Ali, Hamdy Mubarak and Stephan Vogel, QCRI, Qatar

[The RWTH Aachen Machine Translation Systems for IWSLT 2014](#)

Joern Wuebker, Stephan Peitz, Andreas Guta and Hermann Ney, RWTH Aachen, Germany

[The Speech Recognition Systems of IOIT for IWSLT 2014](#)

Quoc Bao Nguyen, Tat Thang Vu and Chi Mai Luong, UICT and OIIT, Vietnam

[Combined Spoken Language Translation](#)

Markus Freitag, Joern Wuebker, Stephan Peitz, Hermann Ney, Matthias Huck, Alexandra Birch, Nadir Durrani, Philipp Koehn, Mohammed Mediani, Isabel Slawik, Jan Niehues, Eunah Cho, Alex Waibel, Nicola Bertoldi, Mauro Cettolo and Marcello Federico, EU-BRIDGE Consortium, Europe

[The KIT Translation Systems for IWSLT 2014](#)

Isabel Slawik, Mohammed Mediani, Jan Niehues, Yuqi Zhang, Eunah Cho, Teresa Herrmann, Thanh-Le Ha and Alex Waibel, KIT, Germany

[FBK @ IWSLT 2014 – ASR track](#)

Bagher Babaali, Romain Serizel, Shahab Jalalvand, Daniele Falavigna, Roberto Gretter and Diego Giuliani, FBK, Italy

[The UEDIN ASR Systems for the IWSLT 2014 Evaluation](#)

Peter Bell, Pawel Swietojanski, Joris Driesen, Mark Sinclair, Fergus McInnes and Steve Renals, Univ. Edinburgh, UK

[Phrase-based Language Modelling for Statistical Machine Translation](#)

Achraf Ben Romdhane, Salma Jamoussi, Kamel Smaïli and Abdelmajid Ben Hamadou, ISIM Sfax, Tunisia and LORIA, France

[Edinburgh SLT and MT System Description for the IWSLT 2014 Evaluation](#)

Alexandra Birch, Matthias Huck, Nadir Durrani, Nikolay Bogoychev and Philipp Koehn, Univ. Edinburgh, UK

[Improving tuning against MEANT](#)

Meriem Beloucif, Chi-Kiu Lo and Dekai Wu, HKUST, China

[The 2014 KIT IWSLT Speech-to-Text Systems for English, German and Italian](#)

Kevin Kilgour, Michael Heck, Markus Mueller, Matthias Sperber, Sebastian Stücker and Alex Waibel, KIT, Germany

[Towards Simultaneous Interpreting:](#)

[The Timing of Incremental Machine Translation and Speech Synthesis](#)

Timo Baumann, Srinivas Bangalore and Julia Hirschberg, Univ. Hamburg, Germany, ATT Labs and Columbia Univ., USA

18:00

CLOSING REMARKS + ANNOUNCEMENTS